

Biserka Rajčić - wybitna serbska tłumaczka literatury polskiej, mieszkanka Belgradu od wielu lat związana z Krakowem i środowiskami twórczymi miasta, popularyzatorka literatury i kultury polskiej za granicą, ambasadorka polskiej kultury w Serbii. Z prośbą o nadanie tytułu Honorowej Obywatelki Krakowa zwrócił się Zarząd Oddziału Stowarzyszenia Pisarzy Polski w Krakowie. Biserka Rajčić jest uczennicą i kontynuatorką prac translatorskich tłumacza literatury polskiej Petara Vujicicia. Jest autorką esejów i artykułów poświęconych polskiej literaturze i sztuce, a w szczególności teatrowi. Jej bibliografia obejmuje blisko 1600 pozycji. Wiele lat była bibliotekarzem, za sprawą pracy trafiła w 1969 roku do Krakowa jako stypendystka, by dokumentować polski system bibliograficzny i katalogowanie zbiorów. Wtedy zaczęła się jej miłość do miasta, przyjaźń z mieszkającymi w Krakowie autorami, ludźmi kultury i sztuki. Spośród twórców związanych z Krakowem, z którymi współpracowała lub współpracuje Biserka warto wymienić Sławomira Mrożka i Krystiana Lupę, oraz: Kazimierza Wykę, Jana Błońskiego, Henryka Markiewicza, Andrzeja Wajdę, Czesława Miłosza, Kornela Filipowicza, Józefa Tischnera, Ryszarda Nycza, Juliana Kornhausera, Adama Zagajewskiego, Bronisława Maja, Ewę Lipską, czy Marcina Świetlickiego.

Doprowadziła do wydania kilkudziesięciu książek autorów związanych z Krakowem. Wydała też wiersze m.in. Wisławy Szymborskiej, Ryszarda Krynickiego, Adama Zagajewskiego, Ewy Lipskiej, Juliana Kornhausera.

Otrzymała wiele polskich wyróżnień i nagród, m. in.: nagrodę Stowarzyszenia Autorów i Kompozytorów ZAIKS, nagrodę Stanisława Ignacego Witkiewicza Instytutu Sztuki przy Polskiej Akademii Nauk, nagrodę Stowarzyszenia Artystów Scen Polskich. Została uhonorowana Orderem Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej oraz dyplomem Ministerstwa Spraw Zagranicznych. Laureatka nagrody „Transatlantyk”, przyznawanej najwybitniejszym tłumaczom oraz popularyzatorom literatury polskiej.

W swoim kraju otrzymała m.in. nagrodę Jovana Maksimovicia, Nagrodę Programu Drugiego Radia Belgrad oraz laur Vuka Karadžicia w dziedzinie sztuki.

Od 1967 roku jest członkiem Stowarzyszenia Tłumaczy Serbskich. W latach 1994 – 1998 była jego prezesem. Należy do serbskiego PEN Clubu i do Stowarzyszenia Pisarzy Serbskich. Jest honorowym członkiem Stowarzyszenia Pisarzy Polskich.